

**Ministerium für Umwelt**  
100 10 Prag 10 - VRŠOVICE, Vršovická 65

nach Verteiler

IHR SCHREIBEN/ ZEICHEN

UNSER ZEICHEN  
23118/ENV/12

Bearbeiter:  
Mgr. Doležal/Tel. 2733

PRAG, den  
19.3.2012

**Betreff: Umweltverträglichkeitsprüfung nach Gesetz Nr. 100/2001 über die Umweltverträglichkeitsprüfung und die Änderung einschlägiger Gesetze (UVP-Gesetz) in der geltenden Fassung (weiter nur "Gesetz") - Zusendung und Veröffentlichung des Gutachtens über die Umweltauswirkungen des Vorhabens (weiter nur "Gutachten")**

Das Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik, zuständige Behörde nach § 21 Buchst. f) Gesetz sendet Ihnen gemäß Artikel 2 Abs. 6 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) die komplette Übersetzung des Gutachtens zum Vorhaben "**Neue Kernkraftanlage am Standort Temelín einschließlich Ableitung der Generatorleistung in die Schaltanlage Kočín**" in deutscher Sprache.

Nach § 16 Abs. 3 Gesetz werden Sie aufgefordert, **umgehend** die Information über das Gutachten einschließlich Ort und Zeit der möglichen Einsichtnahme auf den Amtstafeln und auf noch eine weitere ortsübliche Art (zum Beispiel Ortspresse, Rundfunk u.ä.) zu veröffentlichen und gleichzeitig mitzuteilen, dass sich jede Person binnen 30 Tagen ab Bekanntgabe der Information zum Gutachten äußern kann. Die Dauer der öffentlichen Bekanntmachung beträgt nach § 16 Abs. 4 Gesetz mindestens 15 Tage.

**Gleichzeitig bitten wir um Zusendung der Stellungnahmen zum Gutachten binnen 30 Tagen ab Bekanntmachung der Information über das Gutachten** und teilen Ihnen mit, dass nach § 12 Abs. 1 Gesetz bei der grenzüberschreitenden Umweltverträglichkeitsprüfung die Frist zur Stellungnahme bis zu 30 Tagen verlängert werden kann, wenn das betroffene Land darum ersucht.

Die Übersetzung des Gutachtens ist auch im Informationssystem EIA auf den Internetseiten der tschechischen Informationsagentur für Umwelt CENIA (<http://www.cenia.cz>) und auf den Internetseiten des Ministeriums für Umwelt der ČR ([www.mzp.cz/eia](http://www.mzp.cz/eia)), Nummer des Vorhaben MZP230, in der Rubrik Grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung in der ČR (Mezistátní posuzování na území ČR) eingestellt.

**Anlage:** 1 Exemplar Gutachten in deutscher Sprache

**Ing. Jaroslava HONOVÁ, gez. U.**  
Direktorin der Abteilung EIA und IPPC

Tel.  
267 121 111

ČNB Prag 1  
Konto - Nr. 7628-001/0710

Id. Nr.  
164 801

Fax:  
267 310 443